

SOLUPPGÅNG



Design and Quality
IKEA of Sweden

Español	3
Català	4
Euskara	6
Galego	7

Español

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de proceder, asegúrate de comprender las ADVERTENCIAS de este manual.

No utilices herramientas abrasivas en la parrilla de cocción (1) para no dañar la superficie.

Preparación antes de cocinar: para evitar que los alimentos se peguen a la parrilla de cocción, aplica una capa fina de aceite de cocina con ayuda de un pincel de mango largo, antes de cada sesión de cocinado.

Para encender la barbacoa

Distribuye una capa homogénea de carbón de unos 3-4 cm de grosor en la bandeja de la barbacoa.

Aplica con cuidado gel para el encendido sobre el carbón.

Prende el carbón con ayuda de un encendedor o cerilla.

Una vez que se hayan apagado las llamas, comprueba que el carbón se transforme en brasas.

Se recomienda dejar que las brasas se consuman durante al menos 30-40 minutos antes de cocinar en la barbacoa.

Antes de comenzar a cocinar, verifica que el combustible está recubierto de cenizas.

Después de cocinar

Lava la barbacoa con agua tibia y un detergente suave. No utilices materiales abrasivos.

El uso de productos de limpieza abrasivos u objetos punzantes para lavar la barbacoa dañará el acabado.

Cuidado, mantenimiento y almacenaje

- Limpia regularmente la barbacoa entre uso y uso, sobre todo si está mucho tiempo sin usarse.
- Asegúrate de que la barbacoa y los componentes se han enfriado antes de limpiarla.
- No eches agua sobre la barbacoa mientras las superficies estén calientes.
- No manipules las piezas calientes sin guantes.
- Te recomendamos tapar la barbacoa cuando no la uses. Guarda la barbacoa en el garaje o trastero para protegerla de las temperaturas extremas, sobre todo si vives cerca de la costa.
- La exposición prolongada al sol, agua estancada y brisa marina puede dañar el aparato. (Puede que cubrirla no sea suficiente para proteger la barbacoa en alguno de estos casos).
- Para ampliar la vida útil y mantener la barbacoa en buen estado, te recomendamos encarecidamente taparla cuando la dejes en el exterior, durante el tiempo que sea, sobre todo en los meses de invierno.
- Antes de guardar la barbacoa, asegúrate de eliminar cualquier resto de cenizas o carbón.

ADVERTENCIA

 No seguir estos avisos de advertencia puede

provocar daños personales graves o incluso la muerte, así como un incendio o explosión con los consiguientes daños materiales.

Los símbolos de seguridad () le alertarán de información de seguridad importante.

-  Utilice esta barbacoa SOLO AL AIRE LIBRE. NUNCA la utilices en garajes, edificios, zonas de paso cubiertas ni en ninguna otra área cerrada.
-  No es aconsejable llenar de carbón la barbacoa completamente.
-  Instala la barbacoa en una superficie estable y plana antes de utilizarla.
-  Nunca manipule las partes calientes con las manos desprotegidas.
-  ¡No utilizar en locales cerrados!
-  Si se utiliza en el interior, se acumularán humos nocivos que pueden provocar intoxicaciones graves o incluso la muerte.
-  Utilice esta barbacoa solo al aire libre y en un área bien ventilada. No la utilices en garajes, edificios, zonas de paso cubiertas ni en ninguna otra área cerrada.
-  ¡ATENCIÓN! No utilice esta barbacoa bajo ninguna estructura elevada inflamable.
-  ¡ATENCIÓN! ¡Esta barbacoa se calentará mucho, no la mueva durante su utilización!
-  ¡ATENCIÓN! ¡No deje la barbacoa al alcance de los niños y animales domésticos!
-  Cualquier modificación de la barbacoa puede ser peligrosa.
-  No deje la barbacoa sin vigilancia cuando esté en uso.
-  Limpia la barbacoa y realiza tareas de mantenimiento con regularidad de acuerdo con las instrucciones de mantenimiento.
-  No utilice esta barbacoa a menos de un metro de distancia de cualquier material o estructura inflamable.
-  No utilice gasolina, alcohol u otros líquidos altamente volátiles para encender el carbón.
-  No quite la cenizas hasta que el carbón se haya quemado y apagado por completo y la barbacoa se haya enfriado.
-  Evita llevar prendas con mangas largas y sueltas cuando enciendas o uses la barbacoa.
-  No utilices la barbacoa en zonas con mucho viento.
-  No toques la barbacoa con las manos para comprobar si está caliente.

- ⚠ No utilices agua para controlar llamadas o apagar el carbón.
- ⚠ Apaga siempre el carbón cuando termines de cocinar.
- ⚠ Lleva siempre puestas manoplas específicas para barbacoas al cocinar, encenderla, o regular las rejillas de ventilación o moverla.
- ⚠ Utiliza utensilios apropiados para barbacoas.
- ⚠ No tires nunca trozos de carbón calientes donde puedan constituir un peligro de incendio.

- ⚠ No guardes ni cubras la barbacoa hasta que los trozos de carbón estén totalmente apagados y la barbacoa se haya enfriado.
- ⚠ Esta barbacoa no ha sido diseñada para ser utilizada en embarcaciones o vehículos recreativos.
- ⚠ Esta barbacoa no debe ser utilizada como calentador.



No use la barbacoa en un espacio cerrado y/o habitable, p.e. vivienda, tienda de campaña, caravana, autocaravana, embarcación. Peligro de envenenamiento mortal por monóxido de carbono.

¡ATENCIÓN! ¡No use alcohol o gasolina para encender o avivar el fuego!

¡ATENCIÓN! ¡No use alcohol o gasolina para encender o avivar el fuego! Utilice únicamente los combustibles de encendido conformes a la Norma EN 1860-3.

Tipo de combustible: carbón

Català

INSTRUCCIONS PER A L'USUARI

Abans del primer ús, assegura't d'haver llegit i entès les ADVERTÈNCIES d'aquest manual.

No facis servir mai estris abrasius a la graella de cocció (1), ja que poden fer malbé la superfície.

Preparació abans de la cocció: per evitar que els aliments s'enganxin a la graella, aplica una lleugera capa d'oli de cuina o vegetal amb un pinzell de mànec llarg abans de cada ús.

Para encender la barbacoa

Distribueix una capa homogènia de carbó d'uns 3 o 4 cm de gruix a la safata de la barbacoa.

Posa amb cura gel al carbó per encendre'l.

Encén el carbó amb un encenedor o un llumí.

Quan s'apaguin les flames comprova que el carbó s'ha convertit en brases.

És recomanable deixar que les brases es consumeixin durant uns 30 o 40 minuts abans de cuinar res a la barbacoa.

No comencis a cuinar els aliments abans que les brases estiguin cobertes amb una capa de cendres.

Després de cuinar

Renta la barbacoa amb aigua tèbia i un detergent suau. No utilitzis materials abrasius.

L'ús de productes de neteja abrasius o objectes punxants per netejar la barbacoa farà malbé la superfície.

Manteniment i emmagatzematge

- Neteja regularment la barbacoa, sobretot si no la fas servir
- durant molt de temps.
- Assegura't que la barbacoa i els components s'han refredat abans de netejar-la.
- No posis la tapa a la barbacoa mentre les superfícies estiguin calentes.
- No manipulis les peces calentes sense guants.
- És recomanable tancar la barbacoa quan no la facis servir. Desa la barbacoa la garatge o el traster per protegir-la de les temperatures extremes, sobretot si vius a prop de la costa.
- L'exposició prolongada al sol, l'aigua estancada i la brisa marina pot fer malbé l'aparell (potser no n'hi ha prou amb cobrir-la).
- Per ampliar la vida útil i mantenir la barbacoa en bon estat, et recomanem que la tapis quan la deixis a l'exterior, sobretot als mesos d'hivern.
- Abans de desmar la barbacoa, assegura't que no hi ha restes de carbó o cendres.

⚠ AVÍS

- ⚠ Si no llegeixes aquestes instruccions podries patir ferides greus o sofrir altres danys per a tu o la teva propietat en cas d'explosió.

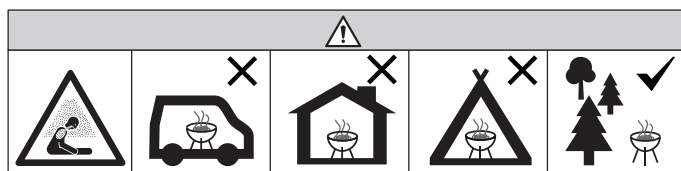
Els símbols de seguretat (⚠) t'alerten de les informacions de seguretat importants.

- ⚠ Aquest producte està dissenyat per L'ÚS EXTERIOR

ÚNICAMENT. NO l'utilitzis en un espai tancat com el garatge, la veranda, un pati cobert o sota qualsevol tipus d'estructura.

- ⚠ No és recomanable omplir la barbacoa de carbó.
- ⚠ Aquesta barbacoa s'ha d'instal·lar sobre una superfície plana abans de fer-la servir.
- ⚠ No toquis la barbacoa sense protegir-te les mans.
- ⚠ No la facis servir a l'interior.
- ⚠ Si ho fas, el fum tòxic podria acumular-se i causar ferides i problemes greus.
- ⚠ Fes-la servir només a l'exterior en una àrea ben ventilada. No la col·loquis al garatge, dins un edifici, un passadís cobert ni en qualsevol espai tancat.
- ⚠ ATENCIÓ! Aquesta barbacoa no es pot fer servir sota construccions combustibles.
- ⚠ ATENCIÓ! La barbacoa s'escalfa molt, no la moguis mentre està en ús.
- ⚠ ATENCIÓ! Mantén els nens i els animals allunyats mentre la facis servir.
- ⚠ Qualsevol alteració de les parts de la barbacoa pot ser perillosa.
- ⚠ No deixis mai la barbacoa desatesa.
- ⚠ Segueix les instruccions de neteja i manteniment i neteja-la regularment.
- ⚠ Quan la col·loquis, assegura't que està a 1 metre de distància de possibles materials o estructures inflamables.

- ⚠ No llencis líquid d'encendre ni carbó impregnat de líquid d'encendre al carbó calent.
- ⚠ No treguis les cendres fins que el carbó s'hagi cremat del tot i la barbacoa s'hagi refredat.
- ⚠ Evita portar roba de màniga llarga i ample quan encenguis o facis servir la barbacoa.
- ⚠ No facis servir la barbacoa en zones amb molt de vent.
- ⚠ No toquis la barbacoa amb les mans per comprovar si està calenta.
- ⚠ No utilitzis aigua per controlar les flames o apagar el carbó.
- ⚠ Apaga sempre el carbó quan acabis de cuinar.
- ⚠ Posa't sempre unes manyoples específiques per a barbacoes quan cuinis, l'encenguis o regulis les reixetes de ventilació.
- ⚠ Utilitza estris adequats per a barbacoes.
- ⚠ No posis trossos de carbó calents a zones que es puguin incendiar.
- ⚠ No desis ni cobreixis la barbacoa fins que els trossos de carbó estiguin totalment apagats i la barbacoa s'hagi refredat.
- ⚠ Aquesta barbacoa no es pot fer servir en embarcacions ni vehicles recreatius.
- ⚠ Aquesta barbacoa no es pot fer servir com a escalfador.



No facis servir la barbacoa en un espai tancat o habitable, p. ex. un habitatge, tenda de campanya, caravaa, autocaravana o embarcació. Perill d'enverinament mortal per monòxid de carboni.

ATENCIÓ! No feu servir alcohol, gasolina o combustibles líquids per encendre o tornar a encendre al barbacoa.

ATENCIÓ! No facis servir alcohol ni gasolina per encendre la barbacoa. Fes servir només pastilles d'encendre que compleixin amb la normativa EN 1860-3 (Europa)

Tipus de combustible recomanat: carbó

Euskara

ERABILERA-JARRAIBIDEAK

Hasi aurretik, ziurtatu eskuliburu honetan datozen OHARRAK ulertzen dituzula.

Ez erabili tresna urratzailerik egosketa parrillan (1) gainazala kaltetu ez dadin.

Prestakuntza janaria egiten hasi aurretik: elikagaiak egosketa parrillara itsatsi ez daitezen, janaria prestatzen hasi aurretik beti sukaldeko olio geruza fin bat jarri helduleku luzea duen pintzel batekin.

Barbakoa pizteko

Jarri 3-4 cm-ko lodiera duen ikatz geruza homogeen bat barbakoa erretiluan.

Arretaz jarri ikatza pizteko gela ikatz-geruzaren gainean.

Piztu ikatza pizgailu edo pospolo baten laguntzaz.

Sugarra itzaltzen direnean, egiaztatu ikatza txingar bihurtzen dela.

Gomendagarria da txingarra gutxienez 30-40 minutuz itzaltzen joatea barbakoa janaria egiten hasi aurretik.

Janaria prestatzen hasi aurretik egiaztatu erregarria errautsez estalita dagoela.

Janaria prestatu ondoren

Garbitu barbakoa ur epelarekin eta garbigarri leun batekin. Ez erabili material urratzailerik.

Barbakoa garbitzeko produktu urratzaileak edo objektu zorrotzak erabiltzeak akabera kaltetuko du.

Zainketa, mantentze-lanak eta biltegiatzea

- Erabileren artean maiz garbitu barbakoa, bereziki denbora luzez erabili gabe egon bada.
- Ziurtatu barbakoa eta osagarriak hoztu direla garbiketa hasi aurretik.
- Ez bota urik barbakoa erabiltzearen gainean gainazalak bero dauden bitartean.
- Ez ukitu zati beroak eskuzorrorik gabe.
- Erabiltzen ez duzunean gomendagarria da barbakoa estaltzea. Gorde barbakoa garaje edo ganbaran tenperatura bortizetatik babestuta egon dadin, bereziki kostaldean bizi bazara.
- Denbora luzez eguzkipean edo ur geldi eta itsas brisaren eraginpean egoteak gailua kaltetu dezake. (Kasu horietan baliteke babesteko barbakoa estaltzearekin nahikoa ez izatea).
- Barbakoaren erabilera luzatzeko eta hau egoera onean mantentzeko, kanpoan uzten duzunean estaltzea gomendatzen dizugu.
- Denbora labur baterako bada ere, bereziki neguan.
- Barbakoa gorde aurretik, egiaztatu ez dagoela ikatz edo errauts arrastorik.

ABISUA

-  Ohar hauek jarraitzen ez badituzu kalte pertsonal larriak sufritzeko edo hiltzeko arriskuan egon zaitezke, bai eta sute edo leherketa bat sortzeko arriskuan ere, horrek dakartzan kalte materialekin.

Segurtasun ikurrak () segurtasun-informazio garrantzitsuei buruz ohartarazten dute. Barbakoa hau BAKARRIK KANPOALDEAN erabili.

-  Ez erabili INOIZ garaje, eraikin edo teiltatutako igarobideetan, ezta bestelako eremu itxietan ere.
-  Ez da gomendagarria barbakoa ikatz bezalako betetzea.
-  Erabili aurretik instalatu barbakoa gainazal lau eta egonkor batean.
-  Ez ukitu inoiz zati beroak eskuekin hauek babestuta ez badituzu.
-  Ez erabili leku itxietan!
-  Barrualdean erabiltzen bada, ke kaltegarriak pilatuko dira eta hauek intoxikazio larriak edo heriotza eragin dezakete.
-  Erabili barbakoa soilik aire zabalean eta ondo aireztatutako eremu batean. Ez erabili garaje, eraikin edo teiltatutako igarobideetan, ezta bestelako eremu itxietan ere.
-  ADI! Ez erabili barbakoa sukoia den edozein egituraren azpian.
-  ADI! Barbakoa asko berotuko da, beraz, ez mugitu erabiltzen duzun bitartean!
-  ADI! Ez utzi barbakoa umeen edo etxeko animalien eskura!
-  Barbakoaren edozein moldaketa arriskutsua izan daiteke.
-  Erabiltzen duzun bitartean ez utzi barbakoa zaintzarik gabe.
-  Maiz garbitu eta gauzatu mantentze-lanak barbakoa, mantentzeko jarraibideetan aipatzen den bezala.
-  Ez erabili barbakoa edozein material edo egitura sukoiren metro bat baino gutxiagora.
-  Ez erabili gasolina, alkohola edo beste likido lurrunkorrik ikatza pizteko.
-  Ez kendu errautsak ikatza guztiz erre eta itzali, eta barbakoa hoztu arte.
-  Barbakoa piztu edo erabiltzean saihestu mauka luzeen edo askeen erabilera.
-  Ez erabili barbakoa haize handia dagoen eremuetan.
-  Ez ukitu barbakoa eskuekin beroa dagoela egiaztatzeke.
-  Ez erabili ura sugarra kontrolatzeko ezta ikatza itzaltzeko ere.
-  Beti ikatza itzali janaria prestatzen amaitzerakoan.

- ⚠ Beti horretarako bereziak diren eskuzorroak erabili barbakoa piztu, mugitu, janaria prestatu edo aireztatze-saretak erregulatzerakoan.
- ⚠ Erabili barbakoa erako egokiak diren tresnak bakarrik.
- ⚠ Ez bota inoiz ikatz puska berorik sute bat sortzeko arriskua dagoen leku batean.

- ⚠ Ez gorde edo estali barbakoa ikatz puskak guztiz itzali eta barbakoa hoztu arte.
- ⚠ Barbakoa hau ez dago pentsatuta itsasontzi edo aisialdirako garraioetan erabiltzeko.
- ⚠ Barbakoa hau ez da berogailu gisa erabili behar.



Ez erabili barbakoa bizitzeko balio duen leku batean edo esparru itxi batean, hala nola, etxebizitza, kanpin-denda, karabana, autokarabana edo itsasontzia. Karbono monoxidoaren erruz pozoituta hiltzeko arriskua.

ADI! Ez erabili alkohola, gasolina edo antzerako likidorik sua piztu edo areagotzeko.

ADI! Ez erabili alkoholik edo gasolinarik sua piztu edo kitzikatzeko! Erabili soilik EN 1860-3 audiarekin bat datozen pizteko erregaia.

Gomendatutako erregai-mota: landare-ikatz

Galego

INSTRUCCIÓN DE USO

Antes de continuar, asegúrate de comprender as ADVERTENCIAS deste manual.

Non utilices nunca produtos abrasivos na superficie da reixa de cocción (1) para evitar danala.

Preparación antes de cociñar: para evitar que os alimentos se peguen á grella, aplica unha lixeira capa de aceite vexetal cun pincel de empuñadura longa.

Acender a grella

Bota unha capa homoxénea de carbón duns 3-4 cm de grosor na bandexa da grella.

Introduce coidadosamente no carbón pastillas ou xel de acendemento.

Acende a grella cun misto ou un chisqueiro longo.

Conforme as chamas vaian minguando, comproba que o carbón torna brasa.

É recomendable deixar que as brasas se consuman durante uns 30-40 minutos antes de cociñar na grella.

Antes de comezar a cociña, verifica que o combustible está recuberto de cinzas.

Fin da sesión de cociña

Lava a grella con auga morna e un deterxente suave. Non uses materiais abrasivos.

Lavar a grella con produtos de limpeza abrasivos ou obxectos afiados pode provocar danos sobre esta.

Coidado, mantemento e gardado

- Limpa a grella regularmente despois de cada uso e especialmente cando a vas volver a utilizar
- despois dun tempo parada.
- Asegúrate de que a grella e os compoñentes están o suficientemente fríos antes de limpalos.

- Non botes á grella cando as superficies estiveren quentes.
- Non manipules nunca pezas quentes sen protexer as mans.
- Non deixes a grella destapada cando non a vaias utilizar. Garda a grella no garaxe ou nun pendello cando non a utilices para protexela contra as inclemencias do tempo, en particular se moras en zonas costeiras.
- Evita que a grella estea exposta prolongadamente ao contacto directo co aire e coa luz solar e auga. (Nalgunha destas situacións pode que protexer a grella cunha funda non sexa suficiente).
- Para prolongar a vida útil e manter o bo estado da grella, é recomendable cubrila se vai quedar ao aire libre, durante o tempo que sexa, especialmente nos meses de inverno.
- Antes de gardar a grella, retira os restos de carbón e cinsa.

⚠ ADVERTENCIA

- ⚠ Non seguir estes avisos de advertencia pode provocar danos persoais graves ou mesmo a morte, así como un incendio ou estoupido cos consecuentes danos materiais.

Os símbolos de seguridade (⚠) representan un aviso de seguridade importante.

- ⚠ Este produto é SÓ PARA USO EN EXTERIORES. NUNCA o uses nun espazo pechado, como un garaxe, unha solaina, un patio cuberto ou baixo unha estrutura cuberta de calquera tipo.

- ⚠ Non é aconsellable encher a grella completamente de carbón.

- ⚠ Instala a grella nunha superficie estable e chan antes de usala.
- ⚠ Non manipules nunca pezas quentes sen protexer as mans.
- ⚠ Non a uses en espazos interiores.
- ⚠ Se se utiliza en interiores, acumularanse fumes nocivos ue poden provocar intoxicacións graves ou mesmo a morte.
- ⚠ Usar unicamente nunha área ben ventilada. Non a utilices en garaxes, edificios, zonas de paso cubertas nin en ningunha outra área pechada.
- ⚠ **ATENCIÓN!** Esta grella non se debe usar baixo estruturas inflamables con teito.
- ⚠ **IMPORTANTE!** Esta grella torna moi quente, non a movas mentres a esteas usando.
- ⚠ **IMPORTANTE!** Non deixe a grella ao alcance de crianzas nin mascotas!
- ⚠ Calquera modificación da grella pode ser perigosa.
- ⚠ Non deixes a grella sen vixilancia cando a esteas usando.
- ⚠ Limpa a grella e realiza as tarefas de mantemento regularmente, consonte as instrucións de mantemento.
- ⚠ Non utilices a grella a menos dun metro de distancia de calquera material ou estrutura inflamable.
- ⚠ Non utilices gasolina, alcol nin ningún líquido altamente volátil para prender o carbón.
- ⚠ Non retires a cinsa ata que o carbón estea totalmente apagado e a grella totalmente fría.
- ⚠ Evita levar roupa de manga longa e roupa solta cando acendas ou uses a grella.
- ⚠ Non utilices a grella en situacións de moito vento.
- ⚠ Non toques a grella coas mans para comprobar se está quente.
- ⚠ Non utilices auga para controlar as chamas ou apagar o carbón.
- ⚠ Apaga sempre o carbón ao acabar de cociñar.
- ⚠ Leva sempre postas manoplas específicas para grellas ao cociñar, acendela ou regular as reixas de ventilación ou movela.
- ⚠ Utiliza utensilios axeitados para grellas.
- ⚠ Non botes nunca anacos de carbón quentes onde poidan representar un perigo de incendio.
- ⚠ Non gardes nin cubras a grella ata os anacos de carbón estaren totalmente apagados e a grella fría.
- ⚠ Esta grella non foi deseñada para ser utilizada en embarcacións nin vehículos de recreo.
- ⚠ Esta grella non debe ser utilizada como quentador.



Non utilices a grella nun espazo pechado e/ou habitable: casas, tendas, caravanas, autocaravanas, barcos. Perigo de intoxicación por monóxido de carbono.

ATENCIÓN! Non utilices alcol nin gasolina para acender ou avivar o lume.

IMPORTANTE! Non utilices alcol nin gasolina para acender ou avivar o lume. Utiliza só os combustibles de acendido conformes á Norma En 1860-3.

Tipo de combustible recomendado: carbón